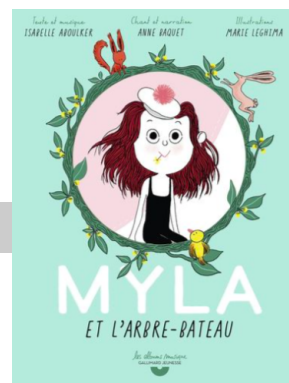


Myla et l'arbre bateau - Isabelle Aboulker



1. Le nom des arbres

"M" comm' Marronnier, comm' Marronnier, comm' Marronnier

"M" comm' Magnolia, comm' Magnolia, comm' Magnolia,

"P" comm' Platane, "F" comm' Fougère,

"P" comm' Peuplier, comm' Peuplier, comm' Peuplier,

"A" comm' Arbousier, comm' Arbousier, comm' Arbousier,

"A" comm' Acajou, comm' Acajou, comm' Acajou,

"E" comm' Erable, "S" comm' Saule

"P" comm' Peuplier, comm' Peuplier, comm' Peuplier,

Chêne, Orme, Cèdre, Hêtre, tous les arbres sont nos amis.

Et quand on les regarde, et quand on les regarde,

mon grand-père et moi, on est heureux,

mon grand-père et moi, on est heureux.



Couplet 1

2. Fragen ohne Antworten

Manchmal gibt es Wunderdinge, die uns niemand, wirklich niemand uns erklären kann.

Manchmal gibt es große Fragen, deren Antwort niemand kennt.

Doch warum, doch warum nicht glauben,

dass uns Bäume trösten können, ja, dass sie schenken Trost?

Und warum, und warum nicht glauben, dass die Bäume hören und uns versteh'n?

Manchmal gibt es Wunderdinge, die uns niemand, wirklich niemand uns erklären kann.

3. Je ne veux pas être triste

Je ne veux pas être triste, je ne veux pas pleurer, car je sais, car je sais où te retrouver.

Je ne veux pas être triste, je ne veux pas pleurer
(car il est, je le sais, quelque part dans la forêt) X2

Seras-tu dans la clairière où nous allions si souvent?

Seras-tu dans le coin où sont les écureuils?

Seras-tu près du chemin où je suis tombée à bicyclette?

Dis, mon Papy, y seras-tu?

Je ne veux pas être triste, je ne veux pas pleurer car je sais, car je sais où te retrouver.

4. Das Lied der Holzfäller

Eichen suchen wir heut' hier und morgen kommen wir zurück.
Fällen wollen wir die Eichen, denn wir brauchen ihren Stamm.

Wisse denn, du kleines Fräulein, um ein gutes Schiff zu bau'n.
Brauchen wir das Holz der Eiche, Eichenholz, Eichenholz!

Junge Mädchen, wie man weiß verschenken allzu leicht ihr Herz.
Wir dagegen, wir sind anders, haben Arbeit nur im Kopf.

Wisse denn, du kleines Fräulein, um ein gutes Schiff zu bau'n.
Brauchen wir das Holz der Eiche, Eichenholz, Eichenholz!



5. Un cauchemar

Des arbres coupés en morceaux, des arbres morts, déchiquetés,
la forêt pleine de cailloux, et moi qui cherche mon chemin, perdue, perdue...

Des bûcherons portant des masques d'animaux,
sciant les branches de notre arbre!
Je veux crier, mais je n'ai plus de voix, et j'entends mon grand-père qui m'appelle...

Ah! Ah! c'était un cauchemar, rien qu'un cauchemar.

6. Opas Traum

Seemann werden, Seemann sein, das war immer Großpapas Traum...

Er wollte sein eines Schiffes Kapitän.
Hören das Rauschen der Wellen, spüren das Streicheln des Winds...
Erleben den schönen Moment, wenn die Sonne untergeht.

Seemann werden, Seemann sein, das war immer Großpapas Traum...

7. Chanson des marins



On a beau tirer, pousser, il refuse d'avancer
ce bateau nous rendra fous...

Oh hisse et oh !

Et pourtant, on pousse fort, on tire, on fait des efforts,
mais là, on n'y comprend rien...

Oh hisse, et oh !

Faut vraiment trouver quelqu'un qui nous sort' de ce pétrin
et qui soit plus fort que nous, que nous !

